

Journals

No. 9

Thursday, February 8, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 9

Le jeudi 8 février 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (vol d'un véhicule à moteur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-251, An Act to amend the Criminal Code (abduction), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-251, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-252, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Statutory release granted only when earned and subject to mandatory supervision), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan — Shuswap), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (libération d'office accordée au mérite et sous surveillance obligatoire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Mr. Lebel (Chambly), Bill C-253, An Act to amend the Canada Marine Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M. Lebel (Chambly), le projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Kraft Sloan (York North) for Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Jackson (Bruce-Grey-Owen Sound), Bill C-254, An Act to protect

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Kraft Sloan (York-Nord), au nom de M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), appuyée par M. Jackson (Bruce-Grey-Owen Sound), le projet de

human health and the environment by oxygenating automotive fuels and eliminating the gasoline additive MMT, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 371-0011);

— by Mr. Lebel (Chambly), one concerning the labelling of food products (No. 371-0012);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 371-0013);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning oil products (No. 371-0014).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on today's Opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 13, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved, — That this House adopt the following policy from Liberal Redbook 1 and call for its implementation by the government: "A Liberal Government will appoint an independent Ethics Counsellor to advise both public officials and lobbyists in the day-to-day application of the Code of Conduct for Public Officials. The Ethics Counsellor will be appointed after consultation with the leaders of all parties in the House of Commons and will report directly to Parliament."

Debate arose thereon.

Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word "immediate" before the word "implementation".

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

loi C-254, Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles et l'élimination de l'additif MMT dans l'essence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 371-0011);

— par M. Lebel (Chambly), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 371-0012);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n° 371-0013);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des produits pétroliers (n° 371-0014).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 13 février 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Chatters (Athabasca), propose, — Que la Chambre adopte la politique suivante, tirée du Livre rouge libéral, 1re version, et demande instamment au gouvernement de la mettre à exécution : « Nous désignerons un conseiller indépendant pour émettre des avis à l'intention des titulaires de charges publiques et des groupes de pression sur l'application du Code de déontologie. Le conseiller sera nommé après concertation avec les chefs de tous les partis représentés à la Chambre des communes et fera rapport au Parlement. »

Il s'élève un débat.

M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiatement » après le mot « mettre ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, February 13, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) — Report on the Immigration Plan for the year 2001, pursuant to the Immigration Act, R.S. 1985, c. I-2, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-371-598-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Northern Pipeline Act, R. S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-371-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Auditor General Act, R. S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-371-100-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Chatters (Athabasca), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 13 février 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapport sur le plan en matière d'immigration pour l'année 2001, conformément à la Loi sur l'immigration, L.R. 1985, ch. I-2, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-371-598-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L. R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-371-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-371-100-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AJOURNEMENT

À 18 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

